

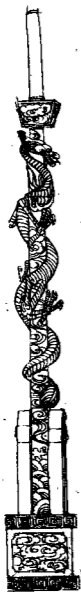
江肖梅

臺灣故事①

甲寅仲春

國立北京大學
中國民俗學會
民俗叢書

莊嚴題端



FOLKLORE
AND
FOLKLITERATURE SERIES
OF
NATIONAL PEKING UNIVERSITY
AND
CHINESE ASSOCIATION FOR FOLKLORE

Editor: Professor Lou Tsu-k'uang

Foreword by

Prof. Wolfram Eberhard

THE CHINESE ASSOCIATION FOR FOLKLORE

扉頁說明

書名題字，係前任中國國立故宮博物院副院長莊慕陵（嚴）教授的庚金體手筆。

字旁狹長補圖兩式：一為旗桿，一為燭臺，前者象徵高官晉爵，後者象徵子孫繁昌，兩者如今已成為上代殘存之物，特煩當代畫家陳海虹氏寫真表達。

古越 婁子匡 謹識

五九年二月

一、半皮地……………	九	十一、小偷的末路……………	四〇
二、愚笨的兒子……………	一一	十二、燒豬的由來……………	四六
三、測字……………	一五	十三、老虎……………	四八
四、國姓爺……………	一九	十四、真假父親……………	五一
五、鹿耳門……………	二三	十五、犬巴剎社……………	五四
六、因果……………	二六	十六、藏虎……………	五八
七、謎語……………	九	十七、樹蓮……………	六〇
八、耳聾的女婿……………	三一	十八、蛇……………	六四
九、新竹城隍……………	三五	十九、福蔭……………	六六
十、名醫……………	六九	二十、賢婦……………	六九

春

1955

甲寅仲春

國立北京大學
中國民俗學會

民俗

叢書

莊嚴題端



原
书
缺
页

原
书
缺
页

原
书
缺
页

原
书
缺
页

原
书
缺
页

原
书
缺
页

原
书
缺
页

一、皮地

我們的臺灣島，不但是個寶島，是一個風光媚人的美麗島。三百多年前，葡萄牙人坐船曾經航過臺灣附近的海上，看見臺灣的山嶽秀麗，樹木青翠，好像一幅天然的圖畫，所以把臺灣定名為「福爾摩沙」意思是「美麗島」。

葡萄牙人發見臺灣以後三十多年，荷蘭人才到臺灣來，中國人顏思齊，鄭芝龍等也會經來往過的。關於荷蘭人初次到臺灣來的事情，有下面一段的故事：

三百多年前，荷蘭是個歐洲的強國，當明朝的中葉，侵占爪哇，做爲它的殖民地。開始榨取貿易的利益，漸漸地向北方進出。荷蘭人來臺灣以前，先占據澎湖，建設媽宮城（現在的馬公鎮）和各重要地方的砲臺，常常對滿清政府要求互相貿易，每次都得不到允許。天啓三年六月巡撫南居益率領二千多士兵，進攻媽宮城。第二年一月又派總兵俞咨皋征討荷蘭，荷蘭大敗，懇求講和，和議成立後，荷蘭人都退出澎湖，到臺灣的安平（臺南）來。

荷蘭人的船到了安平港，就派兩三個代表登陸，向住在那一帶的高山族接洽借地。
(臺灣從古時候就有高山族住着，他們本來是住在臺灣各處的平地，後來從福建省漳州，泉

州以及廣東省來了許多人開墾平地，高山族才漸漸地搬移到高山去。

荷蘭人向高山族的頭目說：

「請你把一塊土地借給我們建築房子，好麼？」

「這裏的土地，從古時候就是我們佔有的，不能借給你。」

荷蘭人拿出許多金塊說：

「你如果有借給我們的話，這些金塊都送給你。」

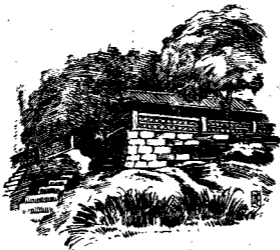
「也不行！」

荷蘭人又拿出一張牛皮鋪在地上，問道：

「那麼，你只要把和這張牛皮一樣大的土地借給我們，我們就願意把這些金塊當作禮物。」

頭目以為一張牛皮大的土地，是很小的，借給他們也無所謂，而且能够得到那閃爍的金

(4)



塊，就答應了。

於是荷蘭人就用剪刀把那張牛皮剪做細的皮繩子，而把那條很長的皮繩子，圍了一塊很寬闊的土地，開始建設熱蘭城，駐了二千八百多的士兵，高山族因為荷蘭人只用一張牛皮，不好意思抗議，又怕他們強大的兵力，終於服從荷蘭人的統治。

【註】：

1 風光媚人 || 風景美麗。

2 殖民地 || 一國把過剩的人口，移到產業，文化落後的地方，而統治之，這樣的地方叫做殖民地。

3 接洽 || 和他人商量事項。

4 閃爍 || 光不定的樣子。

二、愚笨的兒子

古時候德國的軍隊裏，混着一個不懂德國語的歸化人。國王對於軍備非常關心，常常到營房裏去和士兵們個別談話，因為人太多，所以每次所問的事情差不多是一樣的。



有一天這個軍隊接到國王於兩天後要來檢閱，順便舉行個別談話的消息。一般的士兵都很高興，只有那個歸化人很恐慌，他很着急，他心裏想：國王假如問他，不知道所問的是什麼事情，怎樣能回答呢？憂愁得連三頓飯都沒有吃。

同營的士兵們可憐他，安慰他說：

「你不必擔心，國王所問的事情，每次都是一樣的，頭一句是問：『你今年幾歲？』你可以答道：『二十二歲。』第二句可能是問：『你從入營到現在有多久？』你可以答道：『半年』最後一定是問：『在這裏的生活快樂，還是在家庭的生活快樂？』你可以答道：『兩方都是。』」

你只要牢記這三句，國王的個別談話就能够順利地過過了。」

那歸化人以爲是真的，就一天到晚背這三句話，背得很熟了。

到了檢閱的那一天，一個人一個人輪流到國王面前去談話，輪到歸化人的時候，國王

沒有按照一向的次序問道：

「你從入營到現在有多久？」

歸化人把所背熟的第一句，大聲地答道：

「二十二歲（年）。」國王覺得很奇怪。

「你今年幾歲呢？」

歸化人以爲照樣問了第二句了？就答道：

「半年（歲）。」

國王以爲是故意侮辱他，很生氣地責備說：

「到底是你發瘋了？還是我發瘋了？」

歸化人看到國王發脾氣，莫名其妙，可是以爲牢記的第三句，沒有用也很可惜，乾脆用

下去吧，就說道：

「兩方都是。」

國王更加氣憤，想要把他槍斃，後來知道他是歸化人，不懂國語，才饒恕了他。

不懂話的有這樣吃虧的事，可是懂話的也有下面一段開笑話的故事：

(3)

禮節有一備員外，很有錢，衣食住行，沒有一項是不豐裕的。但是美中不足，就是他的孩子很傻，雖然讓他在私塾裏，念了幾年書，可是和他同時入學的人，已經把四書五經念完的時候，他連一本三字經，還不能念完。

有一天員外因為有要緊的事情，要到很遠的地方去探親，叫那個傻孩子看家，出門的時候吩咐他說：

「我不在的時候，你要好好地看家，不要隨便到外面去玩。假如有客人要來找我，你要說：『家父遠行不在，十天後可能回來，那時請再光臨。』」

又怕他忘了，把這三句話記在紙片上，給他孩子拿着背。員外出門後，那孩子就一天到晚背着那三句話，可是經過三天，都沒有人來訪問。傻孩子以為已經背得很熟，袖裏的紙片已經沒有用了，就把它燒掉。

到了第四天，忽然有一個客人來，問道：

「令尊在家嗎？」

可是傻孩子所背的那三句，已經忘了，慌慌忙忙地找來找去找不到那張紙片，就說道：

「已經沒有了！」

客人最近沒有聽到員外去世的消息，很驚疑地問道：

「到底是什麼時候呢？」

傻孩子滿不在乎地答道：

「昨天已經燒掉了。」

客人聽了，莫名其妙地回去。

【註】：

1 歸化人：入籍於他國的人。

2 責備：斥責。

3 饒恕：寬容。

4 吩咐：囑咐交代。

5 光臨：到來的敬語。

6 令尊：他人父親的敬稱。

由字形判斷命運吉凶，叫做測字。明朝末年清清的軍隊入關以後，勢如破竹，佔據了很廣大的地方。有一天明朝的崇禎帝穿了便服帶了一個隨員到街上去溜躑，在十字路口看見一個測字先生，他就想要試一試自己的命運。請那測字先生測字。

「請你給我測一測命運吧！」

「好！那麼，請你寫一個字。」

「不必寫了，就是『友』字好了。請你測測看。」

「『友』字是『反』字出頭，命運不大好。」

「我的『一又』字是『有無』的『有』字。」

「『有』字是『大』『明』江山去了一半。更壞了。」

崇禎帝很不高興，又更正說：



「我講錯了，「ㄇ」字是地支「申酉」的「酉」字才對。」

「『酉』字是上無至『尊』下無『寸』土，那更糟了。」

後來果然不但大明的江山被佔了一半，失了明朝至尊的帝位，連寸土也不能保留了。

關於測字又有下面一段的故事：

古時候某市鎮有甲、乙、丙三個結義弟兄，一塊兒晉京參加進士的考試，考完後一天三個人一齊到測字先生家裡去請教，問道次他們能不能及格。

測字先生請甲先指桌子上的字，甲就隨便指着「因」字。測字先生說：

「你這次不僅能够及格，而且成績是最優秀的。」

「爲什麼？」

「『因』字是『國』（口）中第『一』『人』這不是全國的第一名狀元嗎？」

乙聽了故意說道：「我也要用因字請教。」

測字先生說：

「很可惜，這次你不能及格，明年才能達到你的願望。」

「同樣的字，爲什麼他能，而我不能呢？」

「他是無意中指的，你是有意地指的，應該在「因」字下加一個「心」字，湊成「恩」字，所以明年的恩科考試的時候才能及格。」

丙就用手裏的扇子指着那「因」字說：

「我也是希望用這個字，測一測吧！」

測字先生說：

「對不起，你今年明年都不能及格了。」

「什麼理由呢？」

「你用扇子指着『因』字，『因』字上加了一個『丨』字，就變成『困』字，所以及格是很困難的事。」

後來發榜，果然甲是榜上第一名的狀元。進士的考試，本來是三年考一次的，第二年因為生太子，皇帝有喜事，臨時增加了一次考試，叫做恩科，乙第二年參加考試，居然及格了。

丙雖然很用功，可是兩次都名落孫山了。

【註】：

(4) 名落孫山了。

1 溜躑 〓 散步。

2 狀元 〓 舉人參加殿試及格第一名爲狀元。

3 發榜 〓 公佈及格的人。

4 名落孫山 〓 喻考試不及格。

四、國 姓 爺

民族英雄鄭成功是在日本平戶千里濱誕生的，他的父親鄭芝龍娶日本人田川氏爲妻。當他誕生的晚上，房子的旁邊萬火齊明，村人都很驚異。

鄭芝龍首先在臺灣海峽做海盜的首領，後來投降於明朝，平定了粵盜，征伐了生黎，建立了大功，終於做了明朝的大官。

成功七歲的時候，從日本回到祖國福建南安。他眉目清秀，非常的聰明，讀書過眼成誦，從小就有大志，叔父鴻逵很重視他，以爲後來一定會成爲國家有用的人材。先輩王觀光看到成功，對芝龍說：

「您這位公子，才貌双全，將來一定會成爲比你更偉大的人物。」

他十五歲就補博士弟子員，又跟名儒錢謙益學習經書。學業更加進步。金陵的衛士看



他的相貌，讚揚說：

「你是奇男子，骨相非凡，的確是個雄才。」

後來滿清入關侵略，北京陷落，崇禎帝

自殺，唐王在福州即位，改元爲隆武，隆武帝

封芝龍爲平西侯，鴻逵爲定西侯。成功謁見隆武

帝的时候，隆武帝撫摸成功的背上說：

「你這樣的忠誠，才貌又很優秀，可惜寡

人沒有女兒可嫁給你，希望你以後爲明朝盡忠服

務，現在把寡人的姓賜給你，以後可以叫做「朱

成功」。

因此後人稱鄭成功爲「國姓爺」。又封他爲御營中軍都督，賜了一口尚方劍。

成功二十二歲的時候，他的母親田川氏從日本到福建泉州去找芝龍，清軍攻陷泉州的

時候，隆武帝戰死，田川氏不願意投降而自殺。

芝龍看到明朝的勢力漸漸地衰弱，又受了清將貝勒博洛的好條件的招降，就決心要

投降於滿清。可是鄭成功的忠貞是始終一貫的，極力諫止父親的投降。然而芝龍不聽成功的力諫，決意投降了。然而一旦投降後，清將就不實行投降時的好條件，把芝龍帶到北京去關在監獄裏，當做投降鄭成功以及其餘的人的工具，常常強迫他寫信勸導成功投降。可是成功的忠貞一點兒也沒有受他的影響。

成功一面憤慨父親的不忠，一面悲傷母親的殉國，決心要爲明朝，招募勤王的義師，於是把所穿的衣裳和儒巾，拿到文廟裏去燒掉，拜着孔子的神位聲淚俱下地說：

「我一向是儒士之一，現在因爲要舉兵恢復明朝的江山，所以把儒服燒掉，請您原諒。」

這個時候，成功是二十三歲，他鑿起「忠孝伯招討大將軍罪臣國姓」的義旗，在南澳島招集同志訓練軍隊。第二年永曆皇帝在廣西即位，成功從南澳島搬到廈門，把廈門改稱爲思明州，廈門島和金門島都做軍事的根據地，精兵養成得很多；內政也辦得很好；常常出奇兵攻打福建、廣東、浙江等地，使清兵心寒膽怯。

成功三十五歲的時候，永曆帝封他爲延平郡王，成功很感激，更加決心爲明朝盡忠。第二年他帶了海陸幾十萬的大軍，從長江口進去，一路勢如破竹，所向無敵，打敗清兵。快要攻到金陵的時候，部下甘輝進言說：

「不可馬上攻打金陵，應該鎮守鎮江和瓜州，等候機會再進軍。」

可是成功想要趁着打勝仗的餘威，一下子攻打金陵，領着大軍趕到金陵了。金陵守將梁化鳳約期要投降，甘輝又進言說：

「既然要攻的話，一定要一氣攻陷，不要使他有備戰或求援的機會。」

成功不以為然，想要圍困他，使他不得不降。然而幾天後，二十萬的清兵從三路夾攻，鄭軍大敗退守廈門了。成功雖然不能達到攻陷金陵的目的，可是一面能够集中滿清的大軍於金陵附近，讓在廣西的永曆帝免受滿清的攻打。

翌年滿清派了大軍攻打廈門，成功勇敢地在船首指揮，士氣大振，又幸虧颶了大風，被浪很大清兵不知道水性，死屍填海，敗得很慘，以後不敢再來攻擊了。

【註】：

1 名儒 有名的四書五經的學者。

2 寡人 君主自稱。

3 諫止 直言勸告。

4 殉國 爲國犧牲而死。

5 勸玉的韓師——救援王室的軍隊。

6 心寒膽怯——因害怕而發抖。

7 勢如破竹——所向無敵。

8 金陵——今之南京。

五、鹿耳門

鄭成功鎮守着廈門，金門，整理內政，訓練精兵，想要恢復明朝的江山。他三十八歲的時候，想要趕走占據着臺灣的荷蘭人，把臺灣為驅滿復明的根據地。率領二萬五千的軍隊，先到澎湖，叫陳廣，楊祖，林福等鎮守澎湖。

成功說：

「我決心要驅滿復明，使中國中興，前次雖然攻到南京，竟未能達到目的，現在想要帶我將士，冒渡海的危險，攻取臺灣，暫時在臺灣蹇蹇，等候機會反攻，不是要在海外享受安樂，希望天帝和祖宗之靈助我。」

果然成功的軍船接近臺灣安平的時候，鹿耳門忽然水漲一丈多，大小的船艦都容易進

入港裏。荷蘭人覺得很驚惶，以為這批大軍是從天
上降下來的。原來要進攻安平^{アンボイノ}的荷蘭人的熱蘭遮城^{熱蘭遮城}，
有兩條水路：一條是安平水路；一條是鹿耳門水路。
鹿耳門水路很淺，所以聽到鄭成功要來攻臺灣，以為
一定會從安平水路來的，所以在那方面等候迎戰，
不料忽然從鹿耳門攻來，荷蘭人非常地慌忙。

荷蘭領事雖然派兵迎戰，可是抵擋不住鄭成功英
勇的精兵，臺南的赤崁城馬上就被鄭軍占領了，荷蘭
人都退守安平的熱蘭遮城。鄭軍圍着熱蘭遮城，再打
敗荷蘭軍，擊沈荷艦一艘，其餘的軍艦逃走，有的駛
往瓜哇求援。

熱蘭遮城裏的領事首先不願意投降，成功叫使者
送信給他說：

「執事只有數百士兵，那裏能够抵抗我的大軍，

(3)



我不忍殘殺貴國人民的生命。現在再叫使者，前往致意，希望執事詳細想一想，如果知道抵抗不住，就要獻城投降。那麼我就以誠意相待，妻子財產可以帶回去，希望留在這裡的，我一定保護他。臺灣本來是中國的領土，很久被貴國占據，現在我來討還，你應該要歸還給我。」

領事還是不肯投降，等候爪哇的援兵來到的時候，又和鄭軍大戰，荷軍又大敗，圍攻九個月，到了十二月初三日，荷蘭才投降，帶領妻子財物回去。於是荷蘭占據了三十八年的臺灣，才回到中國的懷抱，民族英雄鄭成功的威名，遠播世界各國，受到各國的敬佩。

成功把熱蘭遮城改為安平鎮，赤崁城改為承天府，又設天興，萬年二縣，澎湖另設安撫司。採用屯兵制度，只留二旅士兵守衛安平承天，其餘士兵都分派前往南北開墾，使野無曠土；而軍有餘糧，農閑時就訓練武事。有事就是兵；無事就是農，這樣地準備向大陸進兵。又廣興學校，發揚中國文化。

他的驅滿復明的壯志還沒完成的第二年五月初八日，不料成功害病很重，登到臺上向西望海，聞太祖訓言，看了兩三頁，歎一口氣說：

「驅滿復明的大使命，還沒達成，我那裏對得起地下的先帝？」

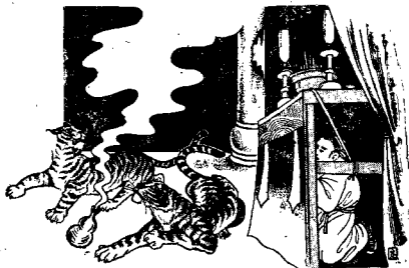
說完就去世了，那時候只有三十九歲，一般的官民都悲傷流淚，這偉大的民族英雄的早逝實在很可惜。

現在臺南市延平郡王祠，奉祀着鄭成功，院子裏有他手植的梅花，這棵梅花好像象徵他的忠貞高潔的人格，喚起後世人們的愛國心。

【註】：

- 1 驅清後明 || 驅除滿清，復興明朝。
- 2 養晦 || 隱居待時。
- 3 執事 || 寫信時對入(你)的敬稱。
- 4 殘殺 || 殘忍的殺害。
- 5 野無曠土 || 平原都已經開墾為田。
- 6 早逝 || 很早就死了。
- 7 象徵 || 代表事物的名稱或符號。如白色為純潔的象徵，十字架為犧牲的象徵。

六、因 果



老年間，某市饒住着兩個弟兄，他們倆雖然同是同胞兄弟，然而性情完全不同。哥哥是個壞人，又貪心又殘暴；無惡不作；常常欺負弟弟以及鄰居，大家都怕他的蠻橫，不敢和他計較。弟弟是個好人，又誠實；又文雅；仁慈愛人，受他的救濟而感恩戴德的人們，不知道有多少。

有一天，弟弟出外做生意，在回家的路上，天已經黑了。沒有地方住，就跑到路旁的倒塌的破廟裏去，在神桌子下面住宿。到了半夜忽然醒起來，聽見外面有聲音，從桌裙的洞偷偷摸摸地看一下，看到兩隻大老虎：一隻黑臉的；一隻是黃臉的。走進廟裏來，在神桌前，拿出一個葫蘆來，臉黑的老虎向着葫蘆說：

「化出一席酒菜來！」

果然馬上就有山珍海味的好菜和幾瓶好酒出現在面前。黃臉的老虎也向葫蘆說：

「化出五個舞女來！」

真的立刻有五個很漂亮舞女的跳舞。休息了一會兒，弟弟再看一看，舞女已經沒有了，兩隻大老虎都大醉了，睡在一起。

第二天早晨弟弟起來的時候，兩隻大老虎都不見了，只剩下一個葫蘆，弟弟就把它帶回去，照樣向着葫蘆試喊了喊，果然酒菜舞女都應聲而出，弟弟高興極了。

哥哥聽到這個消息，第二天晚上，就跑到那個廟裏去，半夜那兩隻老虎又來了，找來找去找不到丟掉的葫蘆，只看見神桌下面有一個人躲着，以為葫蘆就是他拿去的，很生氣地把他咬死。

由這個故事看起來好人有好結果，壞人有壞結果，因果應報是免不了的，關於因果，還有下面的故事：

從前有一個不孝順的人，平常不但不聽從父親的話，而且竟敢忤逆他。當他父親死了以後，不用棺材成殮屍體，却用一條繩子，叫他兒子幫忙，把死屍體拖到山上去埋葬。在埋

完要回來的時候，他的兒子，要把那條繩子帶回來，不孝順的人說：

「這條繩子已經骯髒了，沒有用，帶回去幹嗎？」

兒子說：

「不，棄掉了很可惜，帶回去將來還可以拖您用。」

不孝順的人聽了，非常懊悔過去對他父親不孝的行爲，又悟到因果應報的厲害。

【註】：

1 計較——爭論。

2 忤逆——違背長輩。

3 懊悔——事後的悔恨。

七、謎 語

從前某鎮上住的一個婦人，他叫做謝小娥，又賢慧又貞淑。她的丈夫繼承了父親遺留下來的田園厝宅，因為他倆生活很樸實節儉，每年的收入都用不完，漸漸地變成鎮上屈指的有錢人了。

有一天晚上。用墨塗臉的兩個強盜，用刀砍破門戶，進來向她的丈夫要錢，丈夫不肯給他們，就被他們殺死，開箱倒篋，把所有的銀元珍珠財寶都搶光了。

謝小娥很悲傷地慟哭，料理喪事後，想要替他的丈夫報仇，可是不知道那兩個強盜到底是誰？住在那裏？每天向丈夫的神主牌和神佛燒香跪拜，希望指示強盜的名字。有一天晚上，她的丈夫在夢裏告訴她說：

「殺死我的人是一車中猴，東門草」你要記住他。」

幾天以後，又託夢暗示她說：

「我的仇人是「禾中走，一日夫」你一定要替我報仇。」

謝小娥把這十二個字（車中猴，東門草，禾中走，一日夫）寫在紙張，找些鎮上的有識人士，去猜測，可是都猜不出是什麼人。謝小娥非常地失望，每天啼啼哭哭。

有一天親戚告訴他：

「鄰縣有一個叫做李公佐的人，對於猜謎語，造詣很深。」

謝小娥就跑到李公佐家裏去請教。李公佐很同情她，把那十二個字看了一看說道：

「殺你丈夫的人是「申蘭」和「申春」。」

「爲什麼你知道是這兩個人？請詳細地告訴我！」

「『車中猴』是『車』裏面的猴，十二支中的『申』就是猴，所以『車中猴』就是『申』，『東門草』是『東』『門』

和草字頭(艸)三個字湊成，變成『蘭

』字。這六個字就是表示『申蘭』其次

『禾中走』禾是稻，在種稻的田裏走過

去，就是『田』的中央一畫(丨)伸出

去，變成『申』字，『一日夫』三個字

，在『夫』字上面加一個『一』字，下

面加一個『日』字，就成『春』字，所以下面六個字是表示『申春』。

於是謝小娥向李公佐道了謝，就跑到縣衙裏去告狀。知縣很可憐他的處境，馬上叫差役們到各處去找『申蘭』『申春』的兩個人，終於在某個酒館裏，看到他倆在大吃大喝，



他倆抓來審問。首先他倆雖然否認，可是經不起知縣的追究，他倆終於供認不諱，被知縣判爲死刑。結果能够替丈夫報仇，謝小娥覺得很滿意。

【註】：

1 樸實 質樸誠實。

2 屈指的有錢人 用手指可以計算的第十名以內的有錢人。

3 造詣很深 所研究的學問程度很高深。

4 十二支 子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥。

5 否認 不承認。

6 供認不諱 承認錯誤，直言不隱。

八、耳聾的女婿

老年間，有五個瞎子，都不知道象是什麼東西，長得怎麼樣？有一天他們請鄰家的老頭兒說明象的形狀，老頭兒說：

「我很難說明，我帶你們去摸摸看，就會明白。」

「那很好，我們去吧！」

於是，老頭兒就帶着這一群瞎子到郊外去摸象，五個人一齊把全副精神注在手掌中，摸了一會兒，老頭兒問道：

「喂！怎麼樣？你們都已經明白了吧！」

「是，知道了。」

「那麼，說說看。」

甲「象是像一枝圓柱。」甲是摸到象腳的。

乙「不，是像牆壁般^{くさび}地粗粗平平的東西。」乙是摸到腹部的。

到腹部的。

丙「不，是軟軟的一枝肉管。」丙是摸到象鼻子的

。

丁「不，是扁扁的一塊肉片。」丁是摸着了象的耳

朵。

戊「不，是一枝像^{くさび}掃子的東西。」戊是摸着了象尾

(2)



巴。

老頭兒很可憐他們的殘廢，僅僅摸著一部份，就認為象的全身是如此的。關於殘廢者的認識錯誤，還有下面的一段故事：

從前有一個聾子，娶了一個漂亮的太女，他受了人家的羨慕，準備了幾席喜筵，招待了許多親戚朋友。(3)

到了第六天，他跟他的太太回娘家，到了門口，看見一隻黑狗，汪汪地亂吠。他岳父說：「貴府的黑狗，昨天晚上沒有睡覺吧？」

「你覺得怎樣？」

「要不然，剛才我來到的時候，牠為什麼不停地打着呵欠？」
聾子沒有聽到狗吠的聲音，只看到他張着嘴，以為是打呵欠呢。(5)大家聽了聾子的話，把嚥下去的冬粉，從鼻子裡噴出來。

【註】：

1 聾子：眼睛看不見東西的人。

2 拂子 || 拂去灰塵用的東西。

3 聾子 || 耳朵聽不到聲音的人。

4 喜筵 || 結婚等吉祥的筵席。

6 呵欠 || 疲倦時張口吐氣。

九、新竹城隍

新竹城隍非常有靈驗，所以每天從北部南部來燒香跪拜的人，絡繹不絕。關於新竹城隍曾經受清朝皇帝加封，有下面一段故事：

古時候清朝皇帝的太子有一天跟他的奶母到海邊去遊玩的時候，因為看到很多的漁船在海邊，覺得很稀奇，就在漁船上，跳來跳去，一會兒潮水滿了，漁船浮起來，搖動不停，他覺得更有趣。

可是好景不常，忽然颳了大風，把太子和奶母坐的漁船漂流到很遠的海上去了。

皇太子失蹤以後，皇帝和皇后很憂愁，叫人到各處去尋找，可是都找不到。

太子所坐的船漂流到南洋的孤島，那島的會長很真誠懇切地救護他們，會長看到太子



一表人才，又因為他還沒有男孩子，就收留他爲乾兒子，好好兒養育他。奶母因爲在海上長久的漂流，到這島上後，積勞成疾，不久就去世了。

(5) 太子一天比一天長大起來，每天練習擲槍、射箭，有時候到山上去打獵；有時候到海上去打漁，快樂的過着日子。

(6) 光陰似箭，日月如梭，皇太子已經長大成人，雖然會長很疼愛他，可是他每天都想着故鄉的父母。有機會就要回老家去。

有一次他聽說要到遠洋打魚，準備了很多食物，離開那會長的孤島，向北方出帆了。

幾天後到了臺灣新竹海岸的香山，他登陸後，在媽祖宮住宿。

新竹知縣在夢裡，看見新竹城隍來告訴他說：

年。

「太子現在在香港的廟裏，你趕快去接他吧！」

第二天知縣就帶了部下準備大轎到香山廟裏去看，果然媽祖宮裏發現一個魁梧奇偉的青

(7)

知縣連忙跪下去道：「說：」

「太子殿下光臨敝地，小臣慢來奉迎，請您恕罪。」

太子不知道這個人的真意，不敢表明身份，說道：

「我並不是太子，你是那一位？」

知縣說：

「我是新竹知縣，昨天晚上，在夢裡受了新竹城隍的指示，才知道太子的光臨，請坐這一頂轎到城裏去休息。」

太子聽了，才安心地承認他是太子，就跟他到知縣公館去，受他的殷勤的款待。

幾天後知縣保護太子，晉京去報告皇帝。因為太子失蹤，差不多有十多年了，皇帝以為太子已經死了，想不到今天能夠再有見面的機會，他的高興不是筆墨所能描寫的。新竹知縣的功勞受了皇帝的讚揚，馬上就升官了。新竹城隍也受皇帝加封為「威靈公新竹都城隍」。

【註】：

- 1 絡繹不絕 || 來往的人很多。
- 2 失蹤 || 離開原來住的地方，不知道到那裏去？
- 3 憂愁 || 擔心。
- 4 會長 || 野蠻部落的領袖。
- 5 乾兒子 || 義子。
- 6 光陰似箭；日月如梭 || 形容時間過得很快。
- 7 魁梧奇偉 || 壯大的貌。

十、名 醫

東漢時代有一個叫做華佗^{ワカ}的名醫，內科外科無所不精，會開刀，又會針灸^{シウイウ}。曹操曾經患了頭風病，華佗只扎了一針，曹操的病就痊癒^{クユ}了。

黃帝時代的扁鵲^{ヘンクツ}也是名醫。戰國時代的良醫秦越人，精於脈理，一按手脈，就知道病源是在五臟的那一部分，當時的人稱讚他有起死回生的妙術，叫他爲扁鵲，因爲他住在盧，



又叫做盧醫。他曾經做過秦國的太醫，受秦王莫大的信任。

現在科學發達，有無數的名醫，有的能够瞎子張開眼睛，使他得到重見天日的快樂；有的能够把男性改爲女性，使她免受不男不女的痛苦。可是掌管人命的庸醫也不是沒有。

關於名醫有下面一段的故事：

古時候，地獄的閻羅王夫人害了大病，所有醫師都請他診治，可是藥湯越喝病勢越重。閻羅王就想要聘請陽世的名醫，然而據他的經驗，因爲醫師隨便投藥而來控告枉死的人很多，所以要派差役到陽世去找名醫的時候，就吩咐道：

(2)
「派你到陽世去找一找名醫，派治療夫人

的難症。你要注意看一看醫師房屋門前，有沒有枉死的冤鬼糾纏着，沒有的才是真的名醫，才可以安心請他來看病。」

差役奉命到某大市鎮去找名醫，找來找去，那一家都有枉死鬼在那裏吵鬧。好容易地最後才找到一家只有一個枉死鬼站在門口，差役很高興地以為這是最好的，可以回去交差了。可是再詳細調查的結果，這家醫師是昨天剛開業的，只診治了一天，就有一個枉死鬼，這樣搞下去，到了年底，不曉得會有幾百個的枉死鬼呢？那個差役終於找不到名醫，沒精打彩地回去報告閻羅王。

【註】：

- 1 針灸 古時治病的方法，按經脈用鐵刺。
- 2 差役 官署中的夫役。
- 3 難症 很難醫治的病。
- 4 冤鬼 受冤屈的鬼。
- 5 糾纏 纏繞不離開。

十一、小偷的末路

俗語說：「少年偷摘飽，成人偷牽牛。」這是真的，假如小孩子的時候，就會偷人家的東西，又不能改過的話，成人以後，就會成大強盜。

從前某鎮有一對老夫妻，只生了一個男孩子，過於溺愛，什麼事情，都讓他兒子自由去做，不加管教。有一天，有一個修理鞋子的皮匠，在他家門前修理人家的破鞋子。那個孩子（十一歲）用腳指頭夾着那皮匠的錐子，走進屋子裏向他父母誇道：

「爸爸！媽媽！你看，我用腳指頭夾着那皮匠的錐子來，皮匠一點兒也不知道哩！」



爸爸媽媽都稱讚說：

「好孩子，你真有本領，不用手，也能夾起東西來。」

那個孩子偷人家的東西，他不但挨打挨罵，反而受到誇獎，他以後就繼續偷人家的東西。被偷的人，常常跑到他家裏，來向他父母吵鬧，他的父親覺得不耐煩，每次打罵那個偷慣了的孩子，可是他總是不能悔改，他父親很生氣，終於決心把他趕出去。

那個孩子，離開了家門，無家可歸，流浪到鄉下。有一天晚上，在路旁的大樹上休息的時候，有一群盜賊，踴躍這棵樹下休息，商量今天晚上要到林員外家裏去偷明天要出嫁的姑娘的十二箱妝奩。那孩子聽到了，就從樹上下來，想要請那些人讓他參加賊群。那些人正談得起勁的當兒，看到從樹上有異的東西下來，以為是妖怪，都嚇了一跳，馬上拿起刀來，賊頭喝道：

「你是誰呀？」

「老前輩們，不要動武，我是你們的後輩，我因為偷人家的東西，給父親趕出來的，請你們收留我做徒弟，好不好？」

「原來是同行的嗎？後生可畏，獨自一個人，在黑夜裏敢棲在這樹上。你如果原意聽這

盜賊們就把這些箱子搬走。那個孩子從箱洞看到外面有人家的燈光的時候，就大聲地喊道：

「賊呀！賊呀！大家來抓賊吧！這些搬箱子的人，都是盜賊，請大家快點兒來抓賊吧！」

這些盜賊聽了，很驚惶，很害怕，就放棄箱子逃走了。小孩子從箱子出來，看了一看，恰好是在他家的附近，就跑回去告訴他的父親，叫他幫忙搬這些箱子回家。他父親知道這是偷的，就把這些事情報告知縣，請知縣懲戒他的兒子。

知縣審問那個孩子，孩子懊悔過去所幹的事情都是不正經的，向知縣立誓一定要改過。知縣就把那十一箱的妝奩和一個空箱子發還給林員外，知縣體念那個孩子已經悔過，只打了十個大板就放他回去。那個孩子很感謝知縣從輕罰他，想要報答他的恩情，說道：

「謝謝老爺的寬恕，現在我要請你吃飯，請您跟我到街上去，好不好？」

「我是同情你年少無知，已經悔過，從輕罰你，你不必感謝我。」

那個孩子強要知縣同去，不得已知縣就跟他去了。

那個孩子在街上找到一家辦喜事請客的人家，因為時間還早，客人還沒到，他就踮腳

一套的話，現在馬上可以准許你參加！」

「現在是不是要到林員外家裏去？」

「唉呀！剛才的話，被你聽見了？」

「前輩們不知道牆壁也有耳朵嗎？我比牆壁更靈呢？」

於是他們馬上就一塊兒跑到林員外家後面的花園牆外，賊頭小聲地向那小孩子說：

「我把這條繩子吊在這棵樹上，你拿着這一端，進到花園裏，你可以在裏面把林小姐的裝着賊窩的箱子，一箱又一箱地用繩子拴好，我們就拉繩子吊出來。」

一會兒小孩子趁着林家的人們已經睡覺，就把箱子搬到花園牆邊，拴上繩子，給在外面等候的賊子們吊出去，搬到最後一箱的時候，小孩子想：

「假如這一箱搬完以後，他們把那些箱子搬走，不再把繩子放進來的話，我就不能逃走，不是會給林家的人抓去嗎？」

不如把這箱裏的東西倒掉，我躲在箱裏給他們吊出去吧！」

說完就照這樣做了，外面的人拉着，覺得很重，以為最後的這一箱，東西最多，最值錢，就很高興地拉到外面去。

一塊兒進去。知縣以為是他的家，不然就是他的親戚的家裏，於是就跟他大吃大喝起來。一會兒，那個孩子出去小便的時候，這家的主人看見一個陌生的人，擅自吃菜喝酒，就叫用人把他抓進布袋裏，吊在樑上。

那個孩子知道這個事情，就跑到後面去放火燒柴草的倉庫，等家人都跑去救火的時候，就解開那個布袋，救了知縣回去，把那家主人的八十多歲的老太爺裝進布袋裏，仍舊吊在樑上。

不一會兒主人回來，把布袋拿下來，大打一頓，裏面的老太爺，大聲地喊道：

「不孝子！我是你的爸爸，爲什麼你敢打我？」

「你真可惡，偷吃人家的東西，還要罵我不孝子。」

主人不知道是他的父親，很生氣，叫用人一齊用力把袋子裏的人打死了。後來才知道是他的父親，可是痛哭也是來不及了。

那個孩子聽到那個主人打死父親的消息，就報告知縣，請知縣辦他打死父親不孝的大罪，後來聽說，那個孩子，夢裏看見那老太爺要他賠命，終於不久就死了。

【註】：

- 1 溺愛 || 過於寵愛。
- 2 挨打挨罵 || 受人打罵。
- 3 梭改 || 改過。
- 4 妝奩 || 女子梳妝的鏡匣，轉指隨嫁的一切物品。
- 5 起勁 || 高興。
- 6 動武 || 發怒打人。
- 7 同行 || 同業。
- 8 後生可畏 || 後進勝過前輩。
- 9 正經 || 守規矩。
- 10 立誓 || 發誓，約定決心要實行。
- 11 寬恕 || 饒恕。

十二、燒豬的由來

俗語說：「住着洋房，娶了日本太太，吃着中國菜，是人生最大的享受。」人生並不是

只有這享受方面的理想，另外應有替國家服務，爲人類謀幸福的大理想才是。

中國菜是世界上最有名，最好吃的東西，所以無論東洋西洋，人人都喜歡吃中國菜。中國菜又分爲蘇菜、川菜、粵菜、閩菜、平津菜、豫菜等等，味道各有千秋。有的把蛇和貓做成龍虎菜，有的把猴子的腦漿以及剛出生的小老鼠生吃，真是無奇不有，關於中國菜的燒豬有下面的故事：

古時候文化還沒發達，某村住着一個農人，他有兩個兒子，每天他領着大兒子到山上去工作，留着小兒子看家，家裏餵着三條小豬。一天晚上他到朋友家裏去，兩個兒子在家裏，因爲一言不合，打起架來，把燈火搗倒了。屋子裏的乾柴就着了起來，把整個屋子都燒掉了。



第二天早晨，農夫回來，知道着火的原因，把兩個兒子罵了一頓，然後從同村的農人借來三把鋤頭，他們父子們一齊掘着燒掉倒塌的房尾，發現了三條小豬，燒得很香。每個人割一塊，吃吃看，覺得比過去生食的，味道好了幾十倍，於是同村的人們也來嚐嚐燒的豬，都讚揚鮮美好吃。

從此以後，很多的人，因為要吃燒豬，都效倣那個農人的兒子，把屋子燒掉，非常可惜。國王聽到這個消息，派部下來調查。部下知道了詳細的情形，就告訴村民們，如果要吃燒豬，不必燒房子，只要起個爐灶，就可以燒豬，於是燒豬的方法，傳遍了每一個角落，這就是燒豬的起源。

【註】：

- 1 倒塌 || 仆下崩塌。
- 2 模倣 || 仿倣。
- 3 爐灶 || 貯火燒飯煮菜的東西。



老虎的力量非常的強大，性極兇猛，牠一喊叫，百獸就顫抖起來，很怕被牠咬死。所以牠自稱爲百獸之王，要吃什麼獸，就吃什麼獸，沒有敢和牠抵抗的。

古時候，老虎肚子餓，想要找些東西吃，跑到山下，碰到一隻狐狸，就發起虎威，一下子就把狐狸抓住。狐狸說：

「天帝叫我當百獸之王，你不要吃我，你如果吃我，就是逆了天帝的命令。」

「哼！笑話！像你這樣弱小的畜生，那裏配做百獸之王，我不相信。」

「你如果不相信的話，可以跟着我後面去看，你看百獸看見我，有敢不跑掉的沒有？」

老虎以爲是真的，就跟在狐狸的後面走。路上所碰見的馬、牛、鹿、羊、貓、兔、豬、狗等等，果然都逃

走了。老虎以為狐狸真的很偉大，百獸都怕前面的狐狸，不知道是怕後面的自己，就不敢吃狐狸了。關於老虎的受騙，還有下面的故事：

從前有一隻老虎，一天晚上跑到山下人家找人畜吃，聽到屋子裏的老婆婆向老公公說：

「老虎很兇猛，我們晚上門戶要關得很緊才好！」

老公公不以為然，說道：

「那裏我不怕老虎，只怕『繫』。」

老虎聽了，才知道自己雖然是百獸之王，還有叫做「繫」的動物，比牠更強大的。

老公公的窗門，關得很緊，於是老虎就走到屋後，想要吃豬。恰好那個時候，有一個穿簍衣戴笠帽的小偷，要來偷豬。在黑暗中，那個小偷以為那隻老虎是豬，就抓着牠的後腳，老虎回頭一看，看到穿簍衣戴笠帽的小偷，以為是所謂比牠更強大的繫。很怕牠就跑走了。小偷緊抓着後腳，不肯讓牠逃掉，就跟着牠跑。跑到路上，才知道不是豬，是隻老虎，可是放牠的時候，怕被牠吃掉。等候走到大樹下的時候，才放手爬上樹去躲起來。老虎繼續地跑去，碰到了一隻虎友，告訴牠說：

「你曾經看過繫嗎？牠比我們更強大。」

「我沒有看過，在那裏？」

「在那棵大樹上，那麼，跟我去看看吧！」

兩隻老虎在一起，所以膽量壯了一點兒，走到大樹下的時候，那個小偷看到兩隻老虎一齊走來，腳顫抖得很厲害，終於掉下來，兩隻老虎以為是獵要跳下來抓牠們的，就爭先恐後地逃走了。

【註】：

1 兇猛 || 凶惡。

2 顫抖 || 因害怕而身體發抖。

3 逆 || 違背。

4 鱗 || 甲殼動物的一種，形狀像蟹，長約一二尺，青黑色，堅甲圓扁，有腳十二，

尾細長。

5 膽量 || 勇氣。

十四、真假父親

古時候某鎮上有一個富人，他太太生了一個男嬰兒後，因為發燒，請了很多醫師診治，可是藥方無效，終於去世了。那富人不得已就請了鄉下的奶母餵養那個嬰兒。

兩年後富人要討回那個兒子的時候，奶母的丈夫硬說那兒子是他的，不肯還給富人，富人就到縣衙去告狀。

知縣就傳那奶母的丈夫和富人拖着那兒子來審問，兩人都一樣地主張說：

「這個兒子是我生的，我才是他的真父親。」

那個時候科學還沒發達，還不知道人的血型。那個時候科學還沒發達，還不知道人的血型。分爲A型、B型、AB型、O型，什麼血型的父母才能生什麼血型的子女，有一定的原則。檢查父母子女的血型，就可以知道有無關係，是否親生的。知縣查不到真的證據，可以證實那一個才是真的父親，想來想去就想出一個辦法來。說道：



「你們都說這個孩子是自已的，可是沒有什麼證據，我沒有辦法判斷，所以想要把那嬰兒放在中央，使你們在兩旁拉他的手，好像拔河遊戲一樣，看誰拉得強就算贏，就可以把他抱回去。」

於是富人拉着嬰兒的右手，養父拉着嬰兒的左手，知縣在旁喊着：

「一、二、三！」他倆就開始用力拉了。可是因為兩人都用力太強，嬰兒覺得很痛，馬上大聲地哭。

富人聽到嬰兒的哭聲，覺得很可憐，他想：

「假如再繼續拉的話，這孩子的手可能被拉斷，變為殘廢，輸也沒有關係，讓給他吧，以免這孩子成爲殘廢。」

因此就放手給養父拉去了，養父很得意說：

「我贏了，我該抱他回去了。」

知縣拍着案桌說：

「眞假的父親，已經決定了。放手的才是眞的父親，他不忍自己的孩子受苦痛故意放手

。你這個壞蛋，很可惡，你聽見那樣的叫苦，還是忍心地用力拉，可見不是你的親生子。」

大膽敢冒占人家的兒子，不罰你，不能警戒以後做尤的。」

就罰了他二十大板的笞刑，才放他回去，那富人很感謝知縣高明的判決。

【註】：

1 餵養 餵養。

2 做尤 摸做他人的過失。

3 笞刑 古時候用竹板打犯人的腿和臀的刑罰。

十五 大巴壑社

山地大巴壑社傳說着下面的一段故事：

古時候，臺灣還沒有人住着，有一天叫做馬太比拉的男神和叫做里鬆的女神下降到阿羅馬拿巴拿伊山，在那裏生了三個男孩：拉奇壓羅、阿波德、拉拉乾，又生了兩個女孩：雅地、疊耶馬珊。共有五個同胞兄妹。

當母親懷着疊耶馬珊的時候，肚子漸漸地透明，覺得很奇怪，看得見胎兒一天比一天長大，好在出產以後却是一個很漂亮的女嬰兒。父母和兄弟們都很疼愛她，她長大成人以後，



有一天到溪谷裏去汲水，碰見一個叫做拉拉加須的人，他說：

「我是奉着海神的命令，要來迎接您去做海神的夫人，五天後就要來陪你去。」

說完就看不見那個人了。

壘那馬珊回去告訴他的父母，父母很憂愁，就做個箱子來藏她。可是因為她的身體發光，把箱子照透，再做三重四重的箱子，還看得見她的身體，也不能把她隱藏得很安穩。

父母很驚疑，想來想去，想不出一個好辦法，到了第二天才想到一個對策：就是把她埋在地下，可是她的光亮，仍然透出土外去。父母只好禁

止她的外出，一天到晚看着她。一步也不離開她。

到了第五天，父母非常地擔心，可是等到傍晚，海神並沒有派人來接她，所以大家的

就放鬆起來。拉拉乾和繩地在院子春杵粟，臼的杵的聲響響到四方，忽然天就陰起來，大風刮得把所有的樹都搖動了。

一會兒，從遠的地方，響着「呼、呼、呼」的聲響，比山更大的海浪，漸漸地從南方滾到這裏來。路上的樹木，都淹沒在海水中。大家拚命地跑到山頂去避難，可是只有父母子女六個人，看不見疊耶馬珊。山腰以下都變成大海了。大家很着急地找，終於在遠的船上，看到疊耶馬珊和海神在一起，大家大膽地喊，叫她回來。疊耶馬珊說：

「事到如今，已經沒有辦法，這就是我的命運，請不必擔心我的事情。」

於是她就用刀砍斷左臂，扔到海裏說：

「這個留給你們做紀念。」

據說那隻左臂就變成魚了。

她又說：

「以後我奉米的聲音，會變為雷聲，所以當電閃的時候，你們就可以知道我在春着米。」

說完就和海神到遠的地方去了。

父母兄弟想要等候水退，可是水越來越大，所以他們一起再爬上高的山避難去了。

坡路又高又險，爬上去很不容易，四個子女終於在路上漸夕地疲乏落後了。只有父母他們從小的時候鍛鍊過的健腳，不停地向北爬上去。

爬到山頂休息的時候，忽然他倆長了翅膀變成一對鶴飛上天空去了。

後來他們的長子拉奇囉羅流浪各處成爲伊瓦坦族的太祖。

三子拉拉乾和長女羅地以後走到一座山建房子住着。一年以後羅地懷孕生了一條蛇，他倆覺得很奇怪，把牠丟在草叢，再幾個月又生了一隻青蛙，他倆又把牠丟到池塘裏。

大陽神在天上，聞到地下有生人氣味，就派使神下降到地上。他倆很害怕，想要躲避的時候，使神說：

「我是奉了太陽神的命令來慰問你們的，不要恐慌，你們有子女沒有？」

「還沒有，她只生過蛇和青蛙，我們已經把牠丟掉了。」

使神回到天上報告太陽神，太陽神很可憐他倆，就想要讓他們生個嬰兒。後來果然生了一個女兒，定名爲「治治穰太留」其次又生了個男兒，定名爲他大敷治太留。

使神又下降來指導他們播種粟和種植芭蕉，蔗，藤，薑等的方法。後來，他們的子孫

(2)

(3)

漸夕地生育，建設一個大巴壠社。

【註】：

1 白的杵 古時候舂米春粟的工具。

2 芭蕉 熱帶植物的一種，果實就是香蕉。

3 蕪、薑 蕪菜名。

十六、橘

虎

古時候某山的山下有一個佛寺，佛寺裏住着一個和尚。那個和尚很窮，有時候三頓飯只吃兩頓或者一頓過日子。可是他的佛理很高深，品德很高尚。

寺裏的大桌子下，鋪着稻草，躺着一個流氓。他的名字叫做福，他閉著眼睛想：

「我現在無家可歸，社會上的人都討厭我，這都是自作自受的惡果，我過去曾經殺過人；放過火；無惡不作，所以才會受人家的嫌棄。我想不要再做流氓，從今天起要做個好人

。這寺裏的和尚，道行很高，我假如做他的弟子，學習念經修行，將來一定能够達到目的

。

(3)

於是他就站起來，向和尚懇求收他爲弟子。和尚答應他說：

「那是可以，可是你先要七日七夜不吃飯再修行。」

福以爲這就是頭一次的試鍊。就進到暗房子裏忍耐肚子餓的苦痛。第八天早晨，和尚叫他出來說道：

「現在這村裏沒有火，請你到山頂去取火種來燒飯。」

流氓已經餓得沒有力氣爬山，可是他以爲這是第二次的試鍊，不能遵命去做的話，就不配做他的弟子。於是他就鼓起勇氣，勉強爬上山去了，路上碰到一隻老虎。

福問老虎說：

「你是要來咬我嗎？」



老虎点了點頭，福沒有辦法，再說：

「那麼，請你等候我從山頂拿了火種，回寺以後，才給你吃，好不好？」

老虎又点了頭答應他。

於是福就趕快爬到山頂，取了火種，送給寺裏的師傅。又到山上，想要實行他的諾言給老虎吃。老虎看到他很老實地遵守約定，很高興，就不吃他，背著他不曉得跑到那裏去了。

【註】：

1 流氓 沒有職業的壞遊民。

2 惡果 不好的結果。

3 修行 信奉佛法，潔身向善。

4 師傅 老師。

十七、樹 蓮

老年間某市有一個寺廟，廟裏的主持和尚已經五十多歲，精神還是飽滿。他很仁慈，對

於窮人常々施捨。有一個乞丐，年紀已老，每次來求乞的時候，這個和尚都拿飯菜或錢給他。
(2) 有一次，這個老和尚，因為這個寺廟破舊不堪，想要募捐重新建築一個大規模的寺廟，
每天到各地方去募捐，只要出門，多多少少都有收穫。

有一天到了某富豪家裏去勸導樂捐，那個富豪平常只知道自己享受，對於衣食住十分奢侈，而對於築路、架橋、建廟、興學等公益事業方面，既是一毛難拔的吝嗇漢，可是看見樂捐簿上，比他沒有錢的人，捐了很多錢，他不好意思拒絕樂捐，出了太少就對不起大家；出了太多又很可惜，想來想去，想出一個辦法來，向和尚說：
(3) (4) (5) (6)

「我一向不大相信法力的廣大無邊。貴寺院子裏，有一棵大樹，池塘裏有很多蓮花。如果你能使那棵大樹上，開滿了池塘裏那樣的蓮花，我就佩服你的法力超群，願意負責樂捐，包你完成修建工程，不然，我就難以奉陪了。」
(7)

那富豪以為天下那裏有樹上開蓮花的道理，這樣慷慨地講下去，又好聽，又省錢，他很滿意自己的聰明。
(8)

那個和尚想：

這樣的大富豪，用這個莫須有的條件，好像爐上畫餅的樂捐法，何必要用難題刁難
(9)



「你愁些什麼事？」

和尚就把那富豪的難題告訴他。老乞丐說：

「你不必掛念，你明天早晨起來看一看，那棵大樹上一定會開滿了蓮花。那時候請

你再跑到那富豪家裏，叫他來看，如果真的話，他一定不能不實行他的諾言。那麼，你的

我，反不如婉言
拒絕。

他沒精打采

地回到寺裏，恰

好那個老乞丐又

來討飯，看見和

尚，滿臉憂愁

，覺得很奇怪，

就問道：

數年來所希望的大規模的寺廟，馬上可以完成了。」和尚聽了，很感謝那老乞丐，鞠個躬向他道謝，抬起頭來，很奇怪，那個老乞丐已經看不見了。

和尚第二天很早就起來看，果然那棵大樹上，開滿了很美麗的蓮花，清香撲鼻。和尚馬上請那富豪來看，富豪走進去，果然是真的，就不得不慷慨地解他的香囊了。於是這所寺廟不久就落成了。

後來那棵樹連，每年按時開花，成爲美談。

【註】：

- 1 仁慈 || 寬惠慈善。
- 2 施捨 || 把財物給人家而不取償。
- 3 募捐 || 募集捐款。
- 4 享受 || 消受。
- 5 奢侈 || 浪費金錢。
- 6 拒絕 || 謝絕、不答應。
- 7 超群 || 勝過常人。

8 慷慨 用錢不吝。

9 刁難 故意使人爲難。

十八、蛇

臺灣有很多種的蛇，有的有毒；有的沒有毒。如龜甲花，飯匙情（飯匙情頭扁像飯匙，看見人就舉頭二三尺，噴鼻有聲）竹葉青、五步蛇、雨傘節（身有橫紋，黑白相間）等都是有毒的，常常咬死人。臺灣山地有關於蛇的故事：

古時候有一個人到山裏去打獵，在一棵大樹下，看見一條大蛇圍着一個很可愛的男嬰兒，用舌頭舐着他。打獵的人趕走那隻大蛇，把那個男嬰兒抱回去。他雖然已經有子女，對於檢回來的嬰兒，和自己生的孩子一樣地疼愛他，養育他。那個嬰兒漸漸地長大，光陰似水般地過得很快，轉瞬間已經成人了。他以為打獵的人是他的真的父親，和其餘的弟兄們一樣地孝順他。有時候在家裏幫忙做事；有時候到山裏幫忙打獵；過着快樂的日子。

有一天晚上，他正在屋子裏，和父母弟兄們在一起很快樂的聊天(3)的時候，父親無意中談到他十幾年前在深山裏打獵的時候，如何趕走大蛇，抱着一個嬰兒回來的事情，弟兄們問

父親說：

「那個嬰兒現在在那裏？」父親笑着說：

「還在這裏。」

「到底是誰呢？」

父親指着那個檢回來的兒子說：

「就是你！」

他嚇了一跳，如夢初醒，才知道

他不是這家的兒子。

一會兒，忽然聽到外面有叫他的

聲音。他跑出去看，又跑回來對着養

父流着淚說：

「我的母在外面，叫我跟她回

去，謝々您^{ハクク}的養育我的恩情，這個

大恩我一輩子一定不會忘它，現在我就要告辭^{サヨナラ}，敬祝你們健康快樂。

(4)



接着就有一條大蛇，爬進屋子裏，用舌頭舔着他，他就變成一條蛇，跟母蛇不知道到那裏去了。

【註】： 1

1 打獵 用武器捉禽獸。

2 轉瞬間 喻很快。

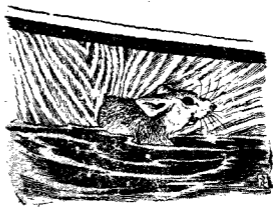
3 聊天 談天，閒談。

4 一輩子 終生，一生。

十九、福 蔭

臺灣北部某港，從前住着一個叫做謝福安的人，他的運氣很好。少年的時候，村裏演平安戲，他跟鄰居的兒童們到廟裏去看戲。院子裏擺着很多賣點心的擔子，有一個老頭子的擔子是裝着數字的圓盤上裝着旋轉的針，兒童們付出一文錢，就可以搖看旋轉的針，看針停的地方所指的數量是多少，老頭子就給你多少的糖果。

鄰居的兒童們每次搖的，都指得不多，一個、兩個，最多是三個。可是當謝福安搖的時



錢的人了。

以外的人也有漁船，可是官々沈沒，所捕的魚也不多，大家很羨慕謝福安的好運氣，都先恐後地來拜託他，要借他的名字爲自己的船名，託他的福蔭，一來可以求安全，二來可以增加收穫。於是漁船就有「第一福安號」「第二福安號」……以至「第五十福安號」了。

候，不是十個就是九個，這樣一來，老頭子就怕虧本，就向謝福安說：

「好孩子，這幾個糖果，送給你吃，請你不要再轉，讓給旁的人轉，好不好？」

他成人以後，有一次和許多同伴兒，到遠海去打魚，忽然颳了大風，下了大雨，波浪像山般的大，把那隻船吞沒下去。同伴們都溺死了，只有謝福安檢到一塊木板慢々地漂流，安全地回到家裏去了。

後來他買了幾隻漁船，經過幾年，每次都捕得很多魚，從沒有失事過，所以漸々地發了財，變成村裏最有

後來村人們果然受了謝福安的福蔭，船不再有沈沒的了，漁獲數量也漸夕地增加了。有一天陳清白所有第十三福安號的漁船在遠海打魚的時候，忽然船腹的木板的樹眼掉下來。

成一個小洞，海水從洞流進來，陳清白嘆了一口氣說：

「枉費我們信仰『福安』的好運氣，這樣海水不停的流進來的話，我們船裏的人，都要同歸於盡了。」

(5) 「說完就把脚用力地踢着船底說：『福安』真的不福不安嗎？」

那個時候躲在船底的一隻老鼠嚇了一跳，鑽進那個洞裏，想要逃走，可是因為老鼠的身

體和洞差不了多大，身體塞着洞，進不能進，退不能退，於是海水就不再流進來，一行平平

安安地划到海岸去了。大家更信仰感謝着謝福安的福蔭。

【註】：

1 溺死 〓 死在水中。

2 羨慕 〓 看他人的好處，自己也希望能夠變成那樣。

3 福蔭 〓 庇護。

4 枉費 〓 白費。

5 同歸於盡——一齊死掉。

6 踢着船底——用力踐踏着船底。

二十、賢 婦

從前長輩的名字，子孫忌諱而不講。比方說：先代有叫做「發」的，連「酸糕」也不敢叫做「酸糕」就要叫做凸糕，祖先的名字有「豪」字，「豪鯀」就須要改爲「魚鯀」。

古時候有一個人名字叫做「狗」，他爲了長子娶了一個媳婦，這媳婦非常的賢慧，他常常向人家誇獎道：

「我的媳婦很聰明孝順，知道我的名字是「狗」，她不但不敢講「狗」，這類似的音的「九」字（閩南語，「狗」和「九」同音）也忌而不敢講。

朋友們聽了，故意要試她是不是真的賢慧，就邀了九個人，帶了九百文錢，到那個媳婦家裏，說道：

「我們九個人，帶了九百文錢，要向貴府買狗，請向你公公講一講。」

他們預料她免不了講兩個「九」字，「貴府買狗」字。大家集中精神！要聽她怎樣報告。



「公公不慌不忙向着在屏後抽煙的公公報告說：

「公公，外面有客人，五個站在大廳，四個站在屋檐下，手裏帶着四百五百文錢，要買我們雙無角羊。」

大家聽了很欽佩她的口才流利。這個消息傳遍到全市，有一個好奇的青年，也要試一試她的口才，就拿着一隻小鳥，到她的家裏問她說：

「現在我是耍擻死這隻小鳥呢？還是要放牠呢？」

(5)

他打算假如她講「耍擻死」，他就要放牠，如果她講「要放牠」的話，他就要擻死牠。

她聽了就走到門邊，一脚站在門檻裡，一脚站在門檻外，反問客人說：

「我要出去呢？還是要進來呢？」

客人不知道她的真的意思，說道：

「要出去還是要進來，都是由你自己決定，人家那裏知道你的意志。」

「你如果不知道，我也不知道你手裡所拿着的小鳥會生還是會死。」

於是那個人，就沒有辦法再問下去了。

【註】：

1. 忌諱『避忌』。
2. 醃糕『醃醉有空洞的蒸成的糕』。
3. 賢慧『善良而明大義』。
4. 公公『丈夫的父親』。
5. 攙死『用手握住而殺死』。
6. 門檻『門下所設的橫木』。